

# Entrevista

Madrid/ Inma Salazar García  
Fotografías: Javier C. Roldán

Director General del IMSERSO

## ALBERTO GALERÓN

“ Las nuevas tecnologías pueden hacer la vida más segura y más rica en relaciones ”

**Q**ue las personas con discapacidad puedan lograr una mayor integración social y laboral es un objetivo en el que las administraciones, y en particular el IMSERSO, no escatiman esfuerzos y recursos. Conseguir una sociedad más accesible beneficia no sólo a estas personas, sino al conjunto de la sociedad, que debe apostar por desarrollar tecnologías que faciliten dicho cometido.

**¿Dé qué forma pueden contribuir las nuevas tecnologías de la Información y la Comunicación a la mejora de la calidad de vida de las personas con discapacidad y a su inserción social?**

La actual Sociedad de la Información, la Comunicación y el Conocimiento ha traído consigo sistemas, productos y servicios que han supuesto nuevas formas de interactuar entre nosotros y con el medio que nos rodea. Las Nuevas Tecnologías se han desarrollado para hacernos la vida más fácil y posibilitar mayores y mejores interacciones. A todos, cualquiera que sea nuestra circunstancia, las

**U**no de los objetivos fundamentales del IMSERSO es favorecer la plena integración de las personas con discapacidad. INTERNET se ha convertido para estas personas en una herramienta de comunicación e información que debe contribuir a una mayor autonomía y relación en las diferentes esferas de la vida. En el diseño de las nuevas tecnologías se hace necesario contar con las aportaciones de las personas con discapacidad para asegurar la calidad de productos y servicios. En la siguiente entrevista, Alberto Galerón repasa las posibilidades de las nuevas tecnologías al servicio de las personas con discapacidad.

Nuevas Tecnologías nos pueden simplificar tareas que veníamos haciendo y ofrecer nuevas posibilidades que hasta ahora prácticamente desconocíamos. Además de ello, para las personas con discapacidad pueden y deben ser una importante contribución a su autonomía y relación en las diferentes esferas de la vida, proporcionándoles independencia y mayores facilidades.

Las posibilidades deben ser aprovechadas por todos independientemente de las circunstancias de discapacidad, edad, género o situación social, y su uso

provechoso utilizado para conseguir una sociedad que se beneficie de las aportaciones de todos sus miembros.

**¿Qué oportunidades ofrecen estas nuevas tecnologías a las personas con discapacidad en su vida diaria?**

Las nuevas tecnologías han pasado a formar parte habitual de nuestra vida cotidiana, por ello afectan a todos los ámbitos de la vida de las personas con discapacidad, y no solo a ámbitos específicos de sanidad o educación.



“ Conseguir la accesibilidad y el diseño para todos está comprobado que beneficia no sólo a las personas con discapacidad sino a toda la sociedad”

## Entrevista

Hoy en día hacemos uso de las nuevas tecnologías en el hogar, en los desplazamientos, en las comunicaciones, en el ocio y en el trabajo.

Para las personas con discapacidad, las nuevas tecnologías pueden hacer la vida más segura, más rica en relaciones, evitando pesadas cargas o acciones repetitivas y en general sentirnos mejor con nosotros mismos y con el medio, y contribuir a una sociedad mejor y más justa, digna y sostenible.

**Estos instrumentos sin embargo pueden introducir nuevas barreras**

**para estas personas ¿Cómo impedir que aparezcan nuevos obstáculos de inclusión social?**

Efectivamente, todas estas innumerables posibilidades se pueden convertir en barreras y obstáculos sino ponemos todas las medidas para evitarlo. Debemos trabajar activamente para maximizar todos los beneficios y evitar todos los riesgos. Tenemos que fomentar el diseño de nuevas tecnologías teniendo en cuenta los requisitos de todos los usuarios, contar con las aportaciones de las personas con discapacidad para ase-

gurar la calidad de productos y servicios, facilitar la formación, información y conocimiento y evitar cualquier barrera que impida que las ventajas lleguen a los usuarios finales.

### USO DE LA RED

**¿Qué grado de incorporación de las nuevas tecnologías al servicio de las personas con discapacidad presenta España en relación con otros países?**

La incorporación de las nuevas tecnologías no es uniforme en todos los países, pero presenta características similares. El proceso es creciente en todos los países, en todas las edades, en todas las circunstancias: existiendo un porcentaje mayor de uso en países del norte de Europa que paralelamente se va igualando en el resto de Europa. Un estudio reciente (Acceplan 2002) promovido por el IMSERSO se ha demostrado que las personas con discapacidad hacen uso de la red, de la informática y de la telefonía móvil, incluso en mayor medida que el resto de la población.

**“ Las nuevas tecnologías se han desarrollado para hacernos la vida más fácil y posibilitar mayores y mejores interacciones”**

**¿Se han familiarizado ya con el uso de las nuevas tecnologías?**

Las personas con discapacidad han conocido las ventajas de las nuevas tecnologías y en muchos casos se han adelantado al resto de la población, sin embargo hay grupos con mayores dificultades de acceso y con mayor grado de



**“ El IMSERSO tiene entre sus objetivos fundamentales favorecer la plena participación de las personas con discapacidad; para ello, una herramienta clave es internet”**

dependencia que requieren de acciones de apoyo específicas, para beneficiarse especialmente de las nuevas ventajas. También hay muchos profesionales que requieren de formación para servir de apoyo y ser transmisores de nuevas posibilidades.

**El ordenador se ha convertido en una herramienta básica para el desarrollo de cualquier actividad. ¿Está garantizado hoy en día el acceso técnico al mismo para las personas con discapacidad?**

Hoy en día existen muchas adaptaciones y ayudas técnicas para acceder al ordenador, líneas braille, síntesis de voz, reconocimiento de voz, pantallas virtuales..., pero cada día surgen nuevos productos y programas que no han tenido en cuenta los requisitos de usuarios con discapacidad. El papel de la legislación no discriminatoria, la exigencia de accesibilidad por parte de la administración y el desarrollo de normas técnicas que favorecen el uso por todos los usuarios, son herramientas que juegan un papel importante. También el mercado debe avanzar para no dejar fuera a colectivos cada vez más numerosos y más dispuestos a usar nuevas tecnologías accesibles.

**¿Se hacen necesarias medidas de discriminación positiva para garantizar una igualdad de derechos real para que el colectivo de discapacitados puedan aprovechar mejor las nuevas tecnologías?**

Como sabe se ha celebrado en España en el mes de marzo la Conferencia Europea de Personas con Discapacidad, con apoyo del IMSERSO, de ella ha surgido la Declaración de Madrid, en la que se mantiene que la no discriminación, más

**“ Tenemos que fomentar el diseño de nuevas tecnologías contando con las aportaciones de las personas con discapacidad para asegurar la calidad de productos y servicios”**

la acción positiva llevan a la plena participación. La acción positiva es claramente necesaria para que no haya desigualdades y para asegurar la participación.

**¿A qué ámbitos se deberían extender estas medidas?**

Estas medidas de no discriminación y acción positiva se deben extender a todos los ámbitos si queremos conseguir una sociedad de la información para todas las personas. Es necesario abarcar medidas legales, técnicas, educativas, financieras, sociales, de mentalización y de seguimiento, y se requiere contar con los propios usuarios en todas ellas.

## EDUCACIÓN

**En el campo de la educación, ¿En qué aspectos pueden las nuevas tecnologías cubrir las necesidades de los alumnos con algún tipo de discapacidad?**

La educación es un campo fundamental en la sociedad de la información y el conocimiento, ya que hoy en día la formación es continua a lo largo de la vida. Para alumnos con necesidades especiales existen posibilidades tecnológicas que antes no había o eran muy difíciles y caras de conseguir. Pero al igual que otros campos, los riesgos de exclusión también son muy graves. Como en otros campos hay que maximizar todas las ventajas y evitar todos los riesgos de exclu-

sión, hay que fomentar la accesibilidad y la tecnología de apoyo y hacer participe a toda la comunidad educativa de estos retos y ventajas.

**¿Qué grado de aplicación presentan las nuevas tecnologías en el mundo de la educación de los niños con necesidades educativas especiales?**

El grado de aplicación es creciente en los ámbitos educativos, hay niños hospitalizados que están manteniendo a través de videoconferencia contactos con el colegio y los compañeros; niños con dificultades motrices y de comunicación están aprovechando las ventajas de la informática para aumentar sus interacciones y su aprendizaje y niños con Síndrome de Down, por ejemplo, se están beneficiando del uso de ordenador, en experiencias que se consolidan y amplían. Sin embargo existen crecientes necesidades de apoyo técnico y formativo para profesionales de la formación.

**¿Qué iniciativas ha puesto en marcha el IMSERSO para favorecer la accesibilidad a Internet de las personas con discapacidad?**

El IMSERSO tiene entre sus objetivos fundamentales favorecer la plena participación de las personas con discapacidad, para ello una herramienta clave hoy en día es INTERNET. Los sitios web de INTERNET deben ser accesibles para que las personas con discapacidad puedan hacer uso de esta herramienta de comunicación e información. Entre otras actuaciones desde su centro tecnológico CEAPAT, ha colaborado con AENOR en la elaboración de normas técnicas de accesibilidad a la informática, está participando activamente en la Iniciativa eEuro-

**“ Las personas con discapacidad hacen uso de la red, de la informática y de la telefonía móvil, incluso en mayor medida que el resto de la población”**

## Entrevista

pe para difundir las normas WAI de Accesibilidad a la Informativa y ha financiado y apoyado el Test de Accesibilidad a Web TAW, con el fin de disponer en español de una herramienta de valoración de la accesibilidad a las Web. También está utilizando los recursos de INTERNET para dar a conocer sus servicios y actuaciones y ofrecer la máxima información a todas las personas.

### ¿Qué datos manejan sobre la utilización real que las personas con discapacidad hacen de la Red?

El IMSERSO esta llevando a cabo un estudio del estado de la accesibilidad integral en España y en el se ha incluido una importante encuesta a personas con discapacidad y personas mayores sobre el uso real de la red. De este estudio se deriva que el uso de la red por personas con discapacidad llega a superar a personas sin discapacidad, sin embargo también se deriva del estudio que existen grandes diferencias entre colectivos, edades y situaciones sociales.

### ¿Cómo se puede lograr una sociedad de la Información y la Comunicación para todos?

En primer lugar siendo conscientes de las enormes ventajas que supone la plena participación de todas las personas y de los inmensos riesgos que tendría dejar fuera de esta sociedad a muchas personas. Por ello debemos asegurar la plena accesibilidad y el desarrollo de tecnologías facilitadoras, a través tanto de la no discriminación como de la acción positiva.

### ¿Por dónde deben ir las políticas sociales en el campo de la discapacidad en España?

Por la plena participación de las personas con discapacidad en estas políticas como artífices fundamentales de las mismas y con todo el apoyo de todas las Administraciones, ya que cada vez mas el entorno posibilitador es un elemento básico en el modelo y paradigma social de la discapacidad, y siempre con la atención necesaria a aquellas



personas con mayor grado de dependencia o mayores dificultades.

### ¿Quedan todavía muchas barreras tecnológicas que salvar para que las personas con discapacidad puedan lograr una mayor integración social y laboral?

Quedan muchas barreras que salvar porque como sabemos surgen nuevas dificultades con los nuevos avances, pero existe una mayor concienciación general y un movimiento representativo de las personas con discapacidad muy activo, dinámico, exigente y dispuesto a colaborar con todos los responsables políticos y técnicos para conseguir una sociedad diversa en la que aprendamos todos de todos.

Conseguir la accesibilidad y el diseño para todos está comprobado que beneficia no solo a las personas con discapacidad sino a toda la sociedad y ello está

siendo valorado por los mercados generales como criterio de calidad de usabilidad.

### ¿Cuál es el perfil profesional de las personas con discapacidad que más puede beneficiarse de las tecnologías de la Información y la Comunicación?

Creo que más que perfil profesional es el deseo de aprender y participar el más importante, incluso en personas con mayor grado de dependencia. También es verdad que se necesitan personas con discapacidad bien preparadas en todos los campos y áreas de decisión política. En este sentido el papel de CERMI está sirviendo de referencia y ejemplo en Europa, y el Foro Europeo de Personas con Discapacidad se ha convertido en un Foro de consulta y aprendizaje para responsables técnicos y políticos a nivel europeo y nacional.

# Interview

Head Manager of IMSERSO  
ALBERTO GALERÓN

## THE NEW TECHNOLOGIES CAN MAKE LIFE SAFER AND ENRICH RELATIONSHIPS FOR DISABLED PEOPLE

**I**n what way can the new information and communication technologies contribute towards improving the quality of life of disabled people and their social insertion?

The modern Information, Communication and Knowledge Society has brought systems, products and services with it that have involved new ways of interacting between ourselves and with our surroundings. New Technologies have been developed to make our lives easier and make greater and better interaction possible. The New Technologies can simplify the tasks we have been doing and offer new possibilities to all of us, whatever our circumstances may be, that have been practically unknown to us up till now. Besides this, they can and should be an important contribution for the autonomy of disabled people and their relationships in the different spheres of their lives, providing them with independence and greater facilities.

Everybody should make the most of these possibilities, regardless of their circumstances of disability, age, gender or social situation, and use them in a beneficial manner to attain a society that profits from the contributions of all its members.

**O**ne of the fundamental objectives of IMSERSO is to begin the full participation of the disabled. INTERNET is for disabled people a key of information and communication that should be an important contribution for their autonomy and relationships in the different spheres of their lives. In the design of new technologies, we have to take account the contribution of the disabled in order to ensure the quality of products and services. In the next interview, Alberto Galerón revises the possibility of new technologies in the service of disabled.

**What opportunities do these new technologies offer to disabled people in their everyday lives?**

The new technologies have become a habitual part of our everyday life. Because of this, they affect all aspects of the life of disabled people, and not only the specific spheres of health or education.

Nowadays we make use of the new technologies at home, on trips, in communications, in leisure and at work.

The new technologies can make life safer and enrich relationships for disabled people, preventing the need for

heavy burdens or repetitive actions, and in general we feel better with ourselves and our surroundings, and they contribute to a better and fairer society that is more dignified and sustainable.

**However these tools can put new barriers in place for these people. How do we prevent new obstacles of social inclusion from appearing?**

In effect, all these innumerable possibilities become barriers and obstacles if we do not employ the measures to avoid this. We have to work actively in order

## Interview

### “ NEW TECHNOLOGIES HAVE BEEN DEVELOPED TO MAKE OUR LIVES EASIER AND MAKE GREATER AND BETTER INTERACTION POSSIBLE ”

to maximise all the benefits and avoid all the risks. We have to encourage the design of new technologies, taking account of the requirements of all the users, relying on the contribution of the disabled in order to ensure the quality of products and services, facilitate training, information and knowledge and avoid any barriers that stop the advantages reaching the end users.

#### **What degree of incorporation of the new technologies into the service of the disabled does Spain offer in relation to other countries?**

The incorporation of new technologies is not uniform in all countries, but it does show similar characteristics. The process is developing in all countries, at all ages, in all circumstances: there is a higher percentage of use in the countries of northern Europe that is being equalled in the rest of Europe. A recent study (Acceplan 2002) promoted by IMSERSO has shown that disabled people make use of the net, of computing and mobile telephones, even to a greater extent than the rest of the population.

#### **Have they already become familiar with the use of new technologies?**

Disabled people have become aware of the advantages of new technologies and in many cases they are ahead of the rest of the population. However, there are groups that have greater difficulties in terms of access and a greater degree of dependency, who require specific measures of support to particularly benefit from the new advantages. There are also many professionals who need training so as to provide support and to convey the new possibilities.

#### **Computers have become a basic tool for carrying out any activity. Is technical access to these guaranteed for the disabled nowadays?**

There are many adaptations and forms of technical assistance to gain access to computers nowadays, Braille lines, voice synthesizers, virtual screens..., but new products and programmes are appearing every day that have not taken account of the needs of disabled users. The role of non-discriminatory legislation, the demand for accessibility by the authorities and the development of technical norms that assist use by all users are tools that play an important role. The market also has to make progress so as not to leave out groups that are increasingly numerous and more willing to use accessible new technologies.

#### **Have positive discrimination measures become necessary to guarantee the true equality of rights, so that the disabled group is able to make better use of the new technologies?**

As you know, the European Conference on the Disabled was held in Spain in March, with the support of IMSERSO. This produced the Madrid Declaration, in which it was held that non-discrimination leads to full participation rather than positive action. Positive discrimination is clearly necessary so that there are no inequalities and to ensure participation.

#### **What areas should these measures be extended to?**

These non-discrimination and positive action measures should be extended to all areas if we want to achieve an information society for everyone. It is necessary to embark on legal, technical, educational, financial and social measures as well as those involving awareness and monitoring, and in all of these areas it is necessary to count on the users themselves.

#### **In which aspects in the field of education can new technologies meet the needs of those students with some kind of disability?**

Education is a fundamental area in the information and knowledge society, because nowadays training continues throughout life. There are special technological possibilities for special needs students that did not exist before or that were very hard and expensive to obtain. But, in the same way as in other areas, the risks of exclusion are also very serious. As in other areas, it is necessary to maximise all the advantages and avoid all the risks of exclusion. Accessibility and support technology have to be encouraged and the whole educational community has to be encouraged to participate in these challenges and advantages.

#### **What degree of application do the new technologies offer in the world of education of children with special educational needs?**

The degree of application is increasing in educational sectors. There are hospitalised children who are keeping in touch with their school and classmates through video-conference; children with motor and communication difficulties are making use of the advantages computers offer to

### “ DISABLED PEOPLE MAKE USE OF THE NET, OF COMPUTING AND MOBILE TELEPHONES, EVEN TO A GREATER EXTENT THAN THE REST OF THE POPULATION ”



develop their interactions and learning, and Down's Syndrome children for instance, are benefiting from using the computer, gaining experience that is being consolidated and extended. However, there are growing technical support and training needs for training professionals.

**What initiatives has IMSERSO put into action to benefit accessibility to Internet for disabled people?**

The fundamental objectives of IMSERSO include supporting the full participation of the disabled. This is why INTERNET is a key tool nowadays. INTERNET web sites have to be accessible so that disabled people can make use of this communication and information tool. Among other measures, CEAPAT has worked together with AENOR from its technological centre in the drafting of technical guidelines of accessibility to

computing. It is actively participating in eEurope Initiative in order to spread awareness of the WAI Informative Accessibility norms, and it has financed and supported the TAW Web Accessibility Test, with the aim of making a tool evaluating accessibility to web pages available. It is also using INTERNET resources to develop awareness of its services and actions and to offer the maximum amount of information to everybody.

**What data is directed towards the true use that the disabled make of the Net?**

IMSERSO is carrying out a study into the full state of accessibility in Spain, and this has included a survey concerning the real use of the net that is important for disabled people and the elderly. It can be seen from this study that more disabled people use the net than people without disabilities.

However, it is also deduced from this survey that there are greater differences between groups, ages and social situations.

**How is it possible to achieve an Information and Communication society for all?**

Firstly, by being aware of the huge advantages that the full participation of everyone entails and the immense risks that there would be in leaving many people out in this society. This is why we have to ensure full accessibility and the development of enabling technologies, both by means of non-discrimination and through positive action.

**Where should social policies be aiming in the field of disability in Spain?**

At the full participation of the disabled in these policies, as the basic arti-

**" THE FUNDAMENTAL OBJECTIVES OF IMSERSO INCLUDE SUPPORTING THE FULL PARTICIPATION OF THE DISABLED. THIS IS WHY INTERNET IS A KEY TOOL NOWADAYS "**



## Interview



" WE HAVE TO ENCOURAGE THE DESIGN OF NEW TECHNOLOGIES RELYING ON THE CONTRIBUTION OF THE DISABLED IN ORDER TO ENSURE THE QUALITY OF PRODUCTS AND SERVICES "

sans of them, and with the whole support of the Authorities, since the facilitating environment is increasingly a basic element in the social paradigm and model of disability. There should always be the attention necessary for those

persons with a greater degree of dependency or who have greater difficulties.

**Are there still many technological barriers left to overcome for disabled people to be able to achieve a**

" POSITIVE DISCRIMINATION IN CLEARLY NECESSARY SO THAT THERE ARE NO INEQUALITIES AND TO ENSURE PARTICIPACION "

### greater degree of social and work integration?

There are many barriers left to overcome because, as we are aware, new difficulties arise with the new advances. However, there is a greater degree of general awareness and a representative movement for the disabled that is very active, dynamic, demanding and willing to work together with all political leaders and technical experts to achieve a diverse society in which we all learn from each other.

Achieving accessibility and design for all has been proven to benefit not only disabled people, but also the whole of society, and this is being evaluated by the general markets as a criteria of quality of use.

" ACHIEVING ACCESSIBILITY AND DESIGN FOR ALL HAS BEEN PROVEN TO BENEFIT NOT ONLY DISABLED PEOPLE, BUT ALSO THE WHOLE OF SOCIETY "

### What is the professional profile of the disabled people who could most benefit from Information and Communication technologies?

I believe that rather than professional profile, the desire to learn and participate is the most important factor, even for people with a greater degree of dependency. It is also true that well-trained disabled people are needed in all the policy decision fields and area. The role of CERMI is being used as a reference point and example in Europe in this respect, and the European Forum of the Disabled has become a Forum for consultation and learning for technical and political leaders at a European and at a national level.